

RŪPASIDDHI, MOGGALLĀNA, MAHAVUTTI,  
VUTTI.

BY

PROFESSOR R. OTTO FRANKE.

Bei den Untersuchungen über die indischen Pāli-Grammatiker, deren Resultate ich in meiner „Geschichte und Kritik der einheimischen Pāli-Gramm. und -Lexicogr.“ niedergelegt habe, sind mir einige Berührungen der Rūpasiddhi Buddhappiya's mit Moggallāna's Saddalakkhaṇa, der zeitlich zweiten der uns erhaltenen einheimischen Hauptgrammatiken des Pāli, entgangen (vgl. a. a. O. S. 26 ff.), die hier einer Besprechung unterzogen werden sollen.

Freilich wäre es ein Irrtum, wollte man etwa auch eine ausdrückliche Erwähnung des Saddalakkhaṇa in dem Worte *saddalakkhaṇe* erkennen, das Buddhappiya gleich am Anfang der Rūpas. gebraucht. Nachdem er das 1. Sutta der Kaccāyana-Grammatik (*attho akkharasaññāto* = „den Sinn versteht man nur, wenn man die Buchstaben kennt“) erklärt hat, fügt er hinzu: „*Tatthādo tāva saddalakkhaṇe vohāravinnāpanattham saññāvidhānam ārabhīyate*“. Das bedeutet nicht etwa „An dieser Stelle, gleich am Anfang, wird im Saddalakkhaṇa zum Zweck der Klarheit des Sprachgebrauchs das Kapitel von den Termini technici begonnen“. Zwar beginnt Mogg. sein Saddalakkhaṇa in der That mit der Erklärung einer Reihe von Termini (I, 1, 1—12: 1) *aādayo titāḷisa vaṇṇā* = „a etc., 43 an Zahl, heissen *vaṇṇā*“. Aber auch Kacc. giebt die meisten dieser Termini gleich am Anfang; und ganz augenscheinlich hat Buddhappiya diese Thatsache im Auge und zielt mit seiner Bemerkung schon direkt auf die 2., von ihm sofort anzuführende, Regel Kacc.'s, sodass also *saddalakkhaṇa* einfach appellativisch = Wortlehre, Grammatik, aufzufassen

und der Satz so zu übersetzen ist: „Da wird gleich am Anfang, zum Zweck der Klarheit des Sprachgebrauchs in der Grammatik, das Kapitel von den Termini technici begonnen“: „*akkharā p'ādayo ekacattāḷisaṃ*“ (Kacc. 2) = „‘Buchstaben’ heissen die 41, a etc.“

Aber sachliche Berührungen verstatten vielleicht die Annahme eines Connexes zwischen beiden Werken.

Kacc. V, 8 lautet *taṃ adhīte tena katādisannidhāna-niyogasippabhaṇḍajīvikatthesu ca* (sc. *ṇiko*) = „(Suff. *ṇika* kann) auch (antreten) um zu bezeichnen: Er studiert das und das, damit ist etwas gethan, das Sichbefinden in, die Obliegenheit, die Kunstfertigkeit, den Warenhandel, den Lebenserwerb.“ An *katādi* knüpft der von Senart mit herausgegebene Komm. dazu die Bemerkung an: „*ādiggahaṇena aññatthesu pi yojetabbo*“ = „wegen der Anwendung von *ādi* ist es auch in anderen Bedeutungen zu gebrauchen, nämlich“: *Jālena hato, jāliko jālena hato vā; suttana baddho, suttiko suttana baddho vā; cāpo assa āvudho ti, cāpiko cāpo assa āvudho vā; evaṃ tomariko; moggariko; mosaliko; vāto tassa ābādho ti vātiko; evaṃ sandhiko<sup>1</sup>; pittiko; buddhe pasanto(?)<sup>2</sup> buddhiko buddhe pasanto<sup>2</sup> vā; evaṃ dhammiko, saṅghiko; buddhassa santikaṃ, buddhikaṃ; evaṃ dhammikaṃ, saṅghikaṃ; vatthena kītaṃ bhaṇḍaṃ, vatthikaṃ; evaṃ kumbhikaṃ; phālīkaṃ, kiṅkiṇīkaṃ; sovaṇṇikaṃ; kumbho assa parimānaṃ, kumbhiko; akkhena dibbatīti, akkhiko; evaṃ sālīko; tīndukiko; ambaphaliko; kapitthaphaliko; ṇālikeriko iccevaṃādi. Eine z. T. entsprechende Bemerkung giebt die Rūpasiddhi unter No. 359 (nachdem sie parenthetisch noch No. 360 = Kacc. V, 58 eingeschoben hat). Das mit dem Kacc.-Kommentar harmonisierende Stück dieser Bemerkung mit den von mir gleich in Klammern bei-*

<sup>1</sup> Falsch für *semhiko*? Vgl. S. 115, Z. 10 f. <sup>2</sup> Nicht vielmehr *pasanno* zu lesen? In der singhalesischen Schrift ist Verwechslung von *n* und *t* leicht möglich. An der betreffenden Rūpasiddhi-Stelle *nn* das eine Mal wahrscheinlich, das andere Mal möglich und zu Rūpas. 362, S. 154, Z. 9 wohl ziemlich sicher.

gefügten Beispielen, die in der Rūpas. vielmehr erst hinterher getrennt für sich gegeben werden, lautet so: *tena katāḍiṭṭi ettha ādiggaḥaṇena tena hatam (jālena hato hantīti vā jāliko, evam bālisiko . . .), tena baddham (suttena baddho suttiko, varattāya baddho vārattiko nāgo), tena kītam (vatthena kītam bhaṇḍam vatthikam, evam kumbhikam, phālikam, sovaṇṇikam, sātīkam) tena dībbati (akkhena dībbatīti akkhiko, evam sālāliko, tindukiko, ambaphaliko), so assa āyudho (cāpo assa āyudho ti cāpiko, evam tomariko, muggariko, mosaliko), so assa ābādho (vāto assa ābādho atthīti va vātiko, evam semhiko, pittiko, tattha pasanno (buddhe pasanno buddhiko, evam dhammiko, saṅghiko), tassa santakam (buddhassa santako buddhiko, evam dhammiko, saṅghiko . . .), tam assa parimāṇam (kumbho assa parimāṇan (sic) ti kumbhikam, evam khārikam, donīkam).*

Abgesehen von orthographischen und redaktionellen Verschiedenheiten, kleinen Verschiedenheiten der Reihenfolge der aufgeführten Elemente und einem wechselnden Mehr oder Weniger der Beispiele auf beiden Seiten ist eine starke Übereinstimmung zu verzeichnen, wie ja überhaupt Senarts Kacc.-Comm. und der Rūpasiddhi-Comm. innerlich verknüpft sind (vgl. Gesch. u. Krit. S. 26 f.). Die Bemerkung der Rūpas. geht aber noch weiter als die des Kacc.-Comm. Das überschüssige Stück wird später angeführt werden.

Elemente, die solchen des gemeinsamen Commentarstückes entsprechen, hat nun aber drittens auch Mogallānas Gramm. samt Comm., und zwar sowohl solche, die allen drei Werken gemeinsam sind (zu IV, 27 *cāpo paharaṇam assa, cāpiko; tomariko; muggariko; V, 29 vātena kato ābādho, vātiko; akkhehi dībbati, akkhiko*), wie auch solche, in denen nur Mogg. und Rūpas. harmonieren. (Während Kacc.-Comm. keine geschlossene Regel formuliert hat, sondern einfach mit der Aufzählung der Fälle *jālena hato, jāliko* etc. beginnt, giebt Mogg. IV, 29 eine an den Rūpas.-Comm. sehr nahe anklingende Regel *tena katam kītam baddham* etc. Nur Mogg. hat, wie Rūpas., die Beispiele: zu IV, 29 *sātīkam* <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Freilich auch Kaś. zu Pāṇ. V, 1, 37 *sātīkam*.

für *tena kītam, varattāya baddho vārattiko*, und in dieser speziellen Form [entsprechend dem Wortlaut in Sutta Mogg. IV, 29 ... *hatam hanti* ...] *jālena hatō hantīti vā jāliko; bālisiko* [= Rūpas. *jālena hatō hantīti vā jāliko, evaṃ bālisiko*] und zu IV, 41 [*tam assa parimāṇam ṇiko ca*] auch das Beispiel *doniko*<sup>1</sup>). In keinem Punkte aber stehen sich Kacc.-Comm. und Mogg. näher als Rūpas. und Mogg.

Die nur der Rūpas., nicht mehr dem Kacc.-Comm. eigene Fortsetzung jener oben angeführten Commentar-Partie zu 359 lautet, gleich mit parenthetischer Hinzufügung der im Original später besonders gegebenen Beispiele: *tassa rāsi (kumbhassa rāsi kumbhiko), tam arahati (kumbham arahatīti kumbhiko, ... sātikaṃ, sāhassikaṃ, ... samdittham arahatīti samditthiko, ehi passā ti imaṃ vidhiṃ arahatīti ehipassiko dhammo), tassa sīlam (paṃsukuladhāraṇam paṃsukulaṃ, paṃsukulaṃ sīlam assā ti paṃsukuliko, evaṃ tecīvariko ... rukkhamaṇe vasanaṣilo rukkhamaṇiko, āraṇṇiko, sosāniko), tattha jāto tattha vasati (apāye jāto apāyiko ... sārādiko ... magadhesu jāto vasatīti vā māgadhiko ...), tatra vidito (loke vidito lokiko), tadatthāya samvattati (lokāya samvattatīti pi lokiko), tato āgato (mātito āgataṃ mātikaṃ, pitito āgataṃ pettikaṃ nāmaṃ), tato sambhūto (mātito sambhūtaṃ mattikaṃ, evaṃ pettikaṃ), tad assa puyojanaṃ (upadhi ppuyojanaṃ opadhikaṃ) ti evamādiatthe ca ṇikappaccayo hoti.*

Es entspricht in Mogg.s Gramm. IV, 28 *tam ... arahati (satam arahatīti sātikaṃ, sanditthikaṃ, ehipassavidhiṃ arahatīti ehipassiko, sāhassiko)*, IV, 27 *tam assa ... sīlam ... (paṃsukuladhāraṇam sīlam assa paṃsukuliko, tecīvariko)*, IV, 32 *tattha vasati (rukkhamaṇiko, āraṇṇiko, sosāniko)*, während R. diese Beispiele unter das unmittelbar vorhergehende Thema *tassa sīlam* genommen hat, aber dort durch Einfügung des Wortes *vasana* in die Erklärung den originalen Sachverhalt noch verrät), *vidito (loke vidito lokiko)*, IV, 26 *ṇiko (sārādiko)*, IV, 30 *tassa samvattati (punabbhavāya samvattatīti ponobbhaviko ... sovaggiko ...)*, IV, 31 *tato sambhūtam āgataṃ (mattikaṃ = mātito sambhūtam āgataṃ vā,*

<sup>1</sup> Freilich auch Kās. zu Pāṇ. V, 1, 57 *drauṇikah.*

pettikam), IV, 27 *taṃ assa . . . payojanam (upadhi ppayo-  
janam assa opadhikam).*

Ganz ähnlich steht es mit dem Comm. zu Kacc. V, 9 (*na  
rāgā tena rattam tass' edam aññatthesu ca* = „Suff. *na* steht  
im Sinn von 'damit gefärbt' nach einer Farbenbezeichnung,  
im Sinne von 'dem gehörig' und in noch anderen Bedeu-  
tungen“). Der Comm. bei Senart illustriert das *aññatthesu  
ca* in folgender Weise: „*Udumbarassa avidūre vimānam,  
odumbaram; vidisāya avidūre bhavo, vediso; madhurāya jāto,  
mādhuro; kattikādīhi niyutto*<sup>1</sup> *māso, kattiko; evaṃ māgasiro;  
phusso; māgho; phagguno; citto; . . .; sikkhānam samūho,*<sup>2</sup>  
*sikkho; bhikkhūnam samūho, bhikkho; evaṃ kāpoto, māyūro,  
kokilo; buddho assa devatā, buddho; evaṃ bhaddo; māro;  
mahindo; vessavaṇo; yāmo; somo; nārāyaṇo; saṃvaccharam  
avecca adhūte, saṃvaccharo; evaṃ mohutto; nimittam avecca  
adhūte, nemitto; evaṃ aṅgavijjo; veyyākaraṇo; chandaso;  
cando; bhāso; vasātīnam visayo deso vāsāto; evaṃ kunto;  
ātisāro; udumbarā asmiṃ padese santi, odumbaro; sagarehi  
nibbatto, sāgaro; sakalam assa nivāso, sākalo; madhurā assa  
nivāso, mādhuro; madhurāya issaro, mādhuro; iccevaṃā-  
dayo yojetabbā.“*

In der Rūpas. entspricht Regel 361, an die zur speziellen  
Erklärung einiger besonderer Beispiele noch 362 angeknüpft  
wird, worauf dann die Erläuterung von *aññattha* folgt, in  
deren Text ich auch hier wieder die Beispiele, die eigentlich  
für sich stehen, gleich parenthetisch einfüge: *aññattha-  
ggahaṇena pana adūrabhavo (vidisāya avidūre bhavo vediso  
gāmo, udumbarassa avidūre bhavam odumbaram vimānam),  
tatra bhavo (manasi bhavam mānasam sukham; . . sare bhavo  
sāraso sakūṇo . . .; urasi bhavo oraso putto . . .), tatra jāto  
(. . . madhurāyam jāto mādhuro jano; . . . kosambo; . . . evaṃ  
jānapado: . . . evaṃ māgadho . . .), tuto āgato (madhurāya  
āgato mādhuro), so assa nivāso tassa issaro (also an anderer  
Stelle als bei Kacc.) (madhurā assa nivāso ti mādhuro,  
madhurāya issaro mādhuro rājā, u. a.), kattikādīhi yutto*

<sup>1</sup> Richtig? nicht vielmehr *yutto*? — <sup>2</sup> Diese und die  
umstehenden Elemente in der Reihenfolge von Kāt. II, 6, 7.

(*kattikāya punnacandayuttāya yutto māso kattiko, . . . māgasiro, evaṃ . . . phusso, . . . māgho, . . . phagguno, . . . citto, . . . vesākho, . . . jetṭho, . . . āsālho etc.*), *sāssa devatā (buddho assa devatā ti buddho, evaṃ sogato, māhindo, yāmo), aveccādhīte (veyyākaṇo, evaṃ mohutto, nemitto, aṅgavijjo, vatthuvijjo), tassa visayo deso (vasātinaṃ visayo deso vāsāto), tasmim̄ dese 'tthi (udumbarā asmim̄ padese santīti odumbaro deso), tam̄ arahatīti (sahassaṃ arahatīti sāhassī gāthā), tassa vikāro (ayaso vikāro āyaso . . .), tassa parimānaṃ (puriso parimānaṃ assā ti porisaṃ udakaṃ), atthi tena nibbattaṃ (sahassena nibbattā sāhassī parikhā . . .) ti iccevaṃādisv atthesu ca nappaccayo hoti.*

Beide Commentare, zu Kacc. und Rūpas., zeigen hier wieder eine starke Verwandtschaft: die Reihenfolge der Kategorien ist mit wenigen Ausnahmen dieselbe, einige Kategorien, die bei Mogg. fehlen, haben beide gemeinsam, die Form einiger grammatischer Lehrwendungen (*kattikādīhi yutto, avecca adhīte, assa nivāso*) ist in beiden dieselbe im Unterschied zu Mogg. (IV, 12 *nakkhaten' induyuttana kāle*, IV, 14 *tam̄ adhīte*, IV, 16 *nivāse tannāme*), und einzelne Beispiele sind nur in beiden identisch.

Trotzdem ist es ausgeschlossen, dass zwischen beiden ein direktes durchgehendes Abhängigkeitsverhältnis in der einen oder in der entgegengesetzten Richtung statthaben könnte. Kacc. hat Elemente und Beispiele, die, mindestens an dieser Stelle, in Rūpas. fehlen (*samūha* und die Beispiele dafür, eine Reihe Beispiele für *assa devatā*, einige für *avecca adhīte*, für *visaya desa*, für *nibbatta*), umgekehrt hat Rūpas. gewisse Elemente und Beispiele vor Kacc.-Comm. voraus (*tatra bhava* und Beispiele, einige Beispiele für *tatra jāta, tato āgata* samt Beispiel, einige Beispiele für *kattikādīhi yutta*, das Beispiel *sogato* für *sāssa devatā*, das Beispiel *vatthuvijjo* für *aveccādhīte, tassa vikāra* samt Beispiel, *tassa parimānaṃ* samt Beispiel, und das Beispiel *sāhassī parikhā* für *tena nibbattaṃ*), und einzelne Elemente (*assa nivāsa, tassa issara*) sind abweichend eingeordnet.

An sich freilich wäre das bedeutungslos, denn jeder der beiden Commentar-Verfasser hatte die Freiheit nach

Gutdünken wegzulassen oder hinzuzufügen, auch wenn einer den andern benutzte. Nun stimmt aber auch hier wieder Mogg. in manchen dieser Differenzpunkte mit Rūpas. überein. Elemente und Beispiele, die in der Rūpas. gegenüber Kacc. fehlen, fehlen auch in Mogg. (so *bhaddo*, *māro*, *vessavaṇo*, *somo*, *nārāyaṇo* als Beispiele für *sāssa devatā*, in IV, 13, während Mogg.s Beispiele *sogato*, *māhindo*, *yāmo*, *vāruṇo*, ausgenommen das letzte, genau die der Rūpas. sind, Kacc.s Beispiele *saṃvaccharo*, *cando*, *bhāso* zu *avecca adhite*, *kunto ātisāro*, etc. sind ebensowenig bei Mogg. wie in Rūpas. zu finden, während *sahassena nibbattā sāhassī parikhā* auch Mogg. IV, 18 erscheint), umgekehrt teilt Mogg. mit Rūpas. z. T. das Plus, das Rūpas. vor Kacc. voraus hat (IV, 20 *tatra bhava*, mit den z. T. identischen Beispielen *oduko*, *oraso*, *jānapado*, *māgadho*, *kāpilavatthavo*, *kosambo*, nur dass einige derselben in Rūpas. unter *tatra jāta* separiert sind; IV, 13 die Beispiele *vesākho*, *jetthamūlo*, *āsālho* etc., und, wie schon angeführt, zu *sāssa devatā* das Beispiel *sogato*, IV, 66 *tassa vikāra*, mit Beispiel *āyasam*; IV, 48 *no ca purisā*, sc. *māne*, mit Beispiel *porisam*). Eine sehr wichtige Übereinstimmung im Gegensatz zum Kacc.-Comm. ist dann noch die enge Zusammengruppierung der Monatsnamen und der Beispiele für *assa devatā*, in Rūpas. in zwei unmittelbar benachbarten Sätzen, in Mogg. sogar in ein und derselben Regel IV, 13 *sāssa devatā puṇṇamāsī*. Allerdings ist eine kleine Verschiebung insofern eingetreten, als Mogg. diese Beispiele nicht unter seiner Regel IV, 12 *nakkhatten' indujuttana kāle* hat, die dem Wortlaut nach dem *kattikādīhi yutto* der Rūpas. entsprechen würde, aber beide Regeln hängen inhaltlich nahe zusammen und folgen unmittelbar auf einander. Im Regel-Wortlaut stimmt Mogg. IV, 17 *adūrabhave* speziell mit Rūpas. *adūrabhavo* überein, gegenüber Kacc. *avidūre*.

Einige Regeln und Beispiele, resp. wenigstens die Beispiele, sind aber endlich auch allen drei Werken gemeinsam. Für diese brauche ich nur noch Mogg.s Worte ergänzend herzusetzen: zu IV, 17 *adūrabhave* Beisp. *vidisāya adūrabhavam vedisam*, eine Anzahl der Monatsnamen zu IV, 13,

*phusso* etc., einige, schon angeführte, Beispiele für *sāssa devatā*, zu *tam adhīte* von IV, 14 *veyyākaraṇo*, IV, 15 *tassa visaye dese* mit Beispiel *vasātinam visayo deso vāsāto*, zu IV, 19 *tam idhatthe* Beisp. *udumbarā asmiṃ dese santīti odumbaro*.

Bei diesem Verhältnis der drei steht nun zunächst sicher, dass der Kacc.-Comm. bei Senart für diese mit Congruenzen durchsetzten Partien nicht die (eigentliche) Quelle der beiden anderen Werke war, weil letztere gemeinsam ein Plus vor dem Kacc.-Comm. voraus haben und sich auch vielfach gleichen im Gegensatz zum Kacc.-Comm., und weil umgekehrt Mogg. in diesen Stücken keine einzige Sonderübereinstimmung mit dem Kacc.-Comm. allein gemeinsam hat.<sup>1</sup>

Rūpas. ist auch nicht die Quelle der beiden anderen gewesen, weil sie später selbst als Saddaniti und also erst recht als Mogg. ist (vgl. meine Gesch. u. Krit. S. 27), und weil die Nachbarschaft der Monatsnamen und der Beispiele für *sāssa devatā* in der Rūpas. am nächstliegenden mit der Annahme erklärt wird, die Rūpas. sei von Mogg. IV, 13 (*sāssa devatā punṇamāsī*) abhängig,<sup>2</sup> um so mehr, da auch allein bei Mogg. an dieser Stelle fast sämtliche Beispiele entsprechen. Die Erwähnung von *hata* und *hanti* neben einander sowohl bei Mogg., in der Regel IV, 29 nicht weniger als im Beispiel des Comm. dazu *jālena hato hantīti vā jāliko*, wie in dem Satz von Rūpas. 359 *jālena hato hantīti vā jāliko* ist bisher nirgends sonst belegt.

Es ergibt sich aus diesem ganzen Sachverhalt, soviel ich sehe, zweierlei:

---

<sup>1</sup> Denn *chāndaso* als Beisp. zu Mogg. IV, 14 *tam adhīte*, entsprechend Kacc.s *chandaso*, und *kākaṃ, bhikkhaṃ* als Beispiele zu Mogg. IV, 68 *samūhe kaṇ-ṇa-ṇikā*, entsprechend dem *bhikkhūnaṃ samūho bhikkho, evaṃ kāpoto, māyūro, kokilo* des Kacc.-Comm.s gehen auf die Beispiele *chāndasaḥ* und *kākaṃ, bhikṣam* zu Kāt. II, 6, 7 oder auf eine vermittelnde Quelle zurück. <sup>2</sup> Wenn auch der Zusammenhang mit Kāt. II, 6, 7 nicht ganz ausgeschlossen ist.

1) Buddhappiya hat für seine Rūpasiddhi wahrscheinlich auch die Grammatik des Moggallāna stellenweise mit benutzt, womit dann der in meiner Gesch. u. Krit. S. 26 angenommene Terminus post quem (E. des 12. Jh. n. Chr.) eine erwünschte Festigung erfährt.

Es ist nun aber nicht daran zu denken, dass die oben besprochenen Commentarpartien ganz, also mit Einschluss des auch dem Kacc.-Comm. Gemeinsamen, aus Mogg. geflossen sein könnten, weil Kacc.-Comm. und Rūp.-Comm. Übereinstimmungen haben, an denen Mogg. unbeteiligt ist. Dazu erfordert ja auch, wie a. a. O. S. 27 dargelegt, die Familienähnlichkeit des Kacc.- und Rūpas.-Comm. mit dem Bālāvatāra-Comm. als drittem die Annahme einer allen dreien gemeinsamen Grundlage in Gestalt eines Commentarwerkes.

Und schliesslich citiert auch die Rūpas. wiederholt (ausser einer „*Vutti*“, auf die es aber in diesem Zusammenhange noch nicht ankommt), eine „*Mahāvutti*“ ohne jeden näheren Zusatz. Buddhappiya hatte also mit dem „Grossen Commentar“ offenbar ein Commentarwerk im Auge, das in dem Interessentenkreise des Kaccāyana, für den er schrieb, auch ohne weitere Hindeutung als das von ihm gemeinte sofort erfasst wurde und also sicherlich ein Commentar zu Kaccāyana war. Also

2) der Hauptsache nach bleibt es dabei, dass Buddhappiya das Commentarartige der Rūpas. aus einem umfangreichen uns nicht mehr oder noch nicht bekannten Commentar zur Kaccāyana-Grammatik excerpiert hat, von dem der in Senarts Kacc.-Ausgabe mit publicierte Commentar (der, wie weiter unten klar werden wird, „*Vutti*“ hiess) wieder ein anderer Auszug war und ein dritter wohl im Bālāvatāra vorliegt. Ob dagegen auch Mogg. diesen grossen Commentar benutzt hat, oder nur das Commentar-Excerpt, das Senart seiner Ausgabe zu Grunde gelegt hat (s. meine Gesch. u. Krit. S. 38), die „*Vutti*“, erscheint bei dem Fehlen aller Sonderübereinstimmungen zwischen dem Mogg.- und dem uns bekannten Kacc.-Comm. in den oben untersuchten Partien höchst fraglich. Eine Diskussion darüber

ist auch, so lange wir über jenen grossen Comm. nichts Substantielles wissen, vollständig zwecklos. Sehr umfangreich kann jedenfalls Mogg.s Entlehnung daraus nicht sein.<sup>1</sup>

Ich halte es für wahrscheinlich, dass jener so vielfach benutzte umfangreiche Kaccāyana-Commentar die in der Rūpasiddhi citierte *Mahāvutti* war. Kein einziges dieser Citate lässt sich, sehr im Unterschied zu denen aus der *Vutti*, in Senarts Kacc.-Comm. verificieren, was wohl die Nicht-Identität dieses letzteren mit der *Mahāvutti* bestätigt. Die *Mahāvutti*-Citrate der Rūpas. sind die folgenden:

Zu Rūpas. 34 (*ya-va-ma-da-na-ta-ra-lā cāgamā* = Kacc. I, 4, 6): Es handelt sich da im weiteren Verlauf auch um den „Āgama“ *d* in *sakid eva* und *sakadāgāmi*, und Buddhappiya bemerkt: „*Mahāvuttisuttena ikārassa akāro*“ = „nach der Regel der *Mahāvutti* tritt hier *a* für *i* ein.“ Bei Kacc. sollte man eine entsprechende Notiz zu I, 4, 6 erwarten, wo aber, wie überhaupt meines Wissens im Kacc.-Comm., keine anzutreffen ist.

Zu Rūpas. 189 (*mātulādīnam ānattam ikāre* = Kacc. II, 1, 47): Buddhappiya fügt hinzu „*gosaddato 'nadādito vā ī' ti ī-paccayo*“ (= „An das Wort *go* tritt (im Fem.) das Suff. *ī* nach der Regel 'An *nada* etc. kann *ī* treten' [Kacc. II, 4, 28], *Mahāvuttinā vā*,<sup>2</sup> *'gāva se' ti ettha 'gāva' iti*

<sup>1</sup> Es kämen natürlich in erster Linie in Betracht die sowohl dem Kacc.-Comm. wie der Rūpas. und Mogg. gemeinsamen grammatischen Elemente und Beispiele in den besprochenen Commentarpartien. Die meisten derselben finden sich aber auch in der alten Sanskrit-Grammatik, die sowohl von Kacc. und seiner Schule wie von Mogg. benutzt wurde, und können also beiderseits unabhängig von da geflossen sein. Aber die wenigen meines Wissens dort nicht zu belegenden Beispiele: *māhindo* und *yāmo* (zu *sāssa devatā*) und *vāsāto* (zu *tassa visaye dese*) kann Mogg. ja aus dem uns bekannten kleinen Kacc.-Comm. genommen haben. <sup>2</sup> Wie sich Mogg. III, 38 *goss' āvaṇi*, mit Comm. *gāvī*, dazu verhält, ist nicht zu entscheiden, vgl. S. 121/2.

*yogavibhāgena vā okārassa āvādeso: gāvī* (= „für *o* wird entweder auf die Autorität der *Mahāvutti* hin oder kraft Regelteilung [indem man] *gāva* [aus dem Sutta Kacc. II, 1, 22] *gāva se* [herausnimmt] *āv* substituiert [und so ergibt sich *gāvī*).“ In Senarts Comm. finde ich keine Erwähnung dieser Substitution zu den Regeln II, 1, 22 ff., wo man sie zu finden erwarten müsste.

Zu Rūpas. 371 (*ṇya-tta-tā bhāve tu*, „*ṇya*, *tta*, *tā* bilden Abstracta“ = Kacc. V, 17): Buddhappiya fügt noch Suff. *ṇeyya* hinzu, und das eine der Beispiele, *theyya*, führt er mit den Worten ein „*thenassa bhāvo theyyam*, *Mahāvuttinā nakāralo*“.<sup>1</sup> Senarts Comm. hat weder zu Kacc. V, 17, noch zu V, 3, wo man allenfalls noch eine Erwähnung erwarten könnte, etwas Derartiges.

Zu Rūpas. 372 (*ṇa visamādīhi*, „*ṇa* [bildet Abstracta] von *visama* etc.“ = Kacc. V, 18): Als Beispiel führt Buddhappiya auch an „*yuvassa bhāvo yobbanaṃ*“ und bemerkt dazu „*Mahāvuttinā na-kārāgamo*“<sup>2</sup> = „Nach der *Mahāvutti* wird es durch *na* erweitert.“ In Senarts Comm. zu Kacc. finde ich aber weder zu V, 18 noch sonst eine entsprechende Bemerkung.

Ganz anders verhält es sich mit den Citaten der Rūpas. aus einer „*Vutti*“.

Zu Rūpas. 63 (= Kacc. II, 1, 4), wo die Casus-Endungen aufgeführt sind: „*vuttaṃ hi Vuttiyaṃ vibhatti icc anena kv attho? Amhassa mamaṃ savibhattissa se' ti*“. Der citierte Passus findet sich wörtlich und buchstäblich wieder in Senarts Comm.<sup>3</sup> zu Kacc. II, 1, 4.

<sup>1</sup> Mogg. zu IV, 127 *thenassa bhāvo . . . theyyam* kann mit Kāś. zu V, 1, 125 *stenasya bhāvaḥ karma vā steyam* zusammenhängen (zu Pāṇ. *stenād yan nalopās ca*). <sup>2</sup> Mogg.s *naṃ yuvā* in IV, 61 wird schwerlich erst dadurch veranlasst sein, sondern auf Candra IV, 1, 146 = Pāṇ V, 1, 130 *hāyanāntayuvādibhyo 'ṇ* zurückgehen in der Weise, dass dem *aṇ* das *n* vorgesetzt wurde, das bei nichtwissenschaftlicher Betrachtung in *yobbana* gegenüber *yuvā* noch hinzugekommen zu sein schien. <sup>3</sup> Wo aber fälschlich *mam*

Zu Rūpas. 188 (= Kacc. II, 4, 13), wo auch *yam* als Endung des Acc. S. von femininen *i*-Stämmen erlaubt wird, erörtert Buddhappiya die Bildung des N. Pl. *najjo* von *nadī* auf dem natürlichen lautgesetzlichen Wege. Er fügt dann hinzu: „*ettha cevaṃ sijjhantānaṃ najjo ti ādīnaṃ Vuttīyaṃ ānattaggahaṇādīnā nippādanaṃ atraja-sugatādīnaṃ viya nippādanūpāyantaraḍḍassanathan ti datṭhabham*“ = „die Ableitung der Formen *najjo* etc., die sich hier doch ganz von selbst ergeben, mit dem Umwege über das Element *āna* (wörtlich mit Hilfe der *ānaschaft*) etc. in der *Vutti* ist aufzufassen“ etc. Diese Bemerkung geht auf folgende Stelle in Senarts Comm. zu Kacc. II, 1, 47 (*mātulādīnaṃ ānattaṃ ikāre* = „An *mātula* etc. tritt *āna* vor -*i*“): *Ānattaggahaṇena nadī icc etassa dī-saddassa jjo jḅā jḅā ādesā honti saha vibhattiyā yo-nā-sa icc etesu. Taṃ yathā: najjo sandanti.*“

Während also von den Citaten aus der *Mahāvutti* kein einziges in Senarts Kacc.-Comm. zu verificieren ist, finden sich die aus der „*Vutti*“ beide Buchstabe für Buchstabe darin vor.

Daraus folgt, dass *Mahāvutti* und *Vutti* zwei verschiedene Werke sind, also zu einander auch recht gut in dem von mir vermuteten Verhältnis von umfassendem Werk und Excerpt stehen können.

Es folgt weiter mit Sicherheit, dass die Rūpas. nach dem Comm. zu Kacc., der in Senarts Ausg. vorliegt, und mit dessen Verwertung entstanden ist.

Und schliesslich ergibt sich, dass der von Senart mit herausgegebene Comm. dem Buddhappiya als einheitlicher Comm., und mit dem Namen *Vutti*, bekannt war, und dass also die Angabe der Tradition, der Comm. zu Kacc. bestehe aus 3 Schichten, von drei verschiedenen Verfassern, und nur die erste heisse *Vutti*, wenn sie auf den Comm. Senarts zu beziehen sein sollte (was ich in meiner Gesch. u. Krit. S. 22 nicht für zwingend erklärte),

gedruckt ist, während auch Senart in Kacc. II, 2, 1 richtig *mamaṃ* hat.

für Buddhappiya noch nicht bestanden haben oder nicht als berechtigt gegolten haben kann. Buddhappiyas Citate sind das eine Mal (Kacc. II, 1, 4) aus der allereigentlichsten Commentarmasse, also aus derjenigen, die nach jener Schichtungstheorie die 1. Schicht bilden würde, das andere Mal (Kacc. II, 1, 47) aus der ergänzend und lose angefügten Schlusspartie, also der angeblichen 3. Schicht, genommen. Und doch nennt Buddhappiya als Quelle beide Male gleichmässig die *Vutti!*

Königsberg i. Pr.

R. OTTO FRANKE.